

Trace que laisse derrière lui. **Sillage**  
un corps en mouvement

Mensuel publié par Le Channel  
Scène nationale de Calais  
N° 180, octobre 2016

Savoir  
perdre  
la tête :

tout  
est  
là



Bertolt Brecht,  
*L'opéra de quat'sous*

# Putain, putain, c'est vachement bien

Bien sûr, nous aurions préféré accueillir Arno tel que cela était prévu, dans le splendide écrin de la grande halle. Comme lorsque nous l'avons découverte ainsi magnifiée pour le concert d'Hubert-Félix Thiéfaine.

Mais des complications techniques liées à l'acquisition de la nouvelle tribune ne nous permettent pas d'organiser le concert au Channel. Ce sera donc au Centre culturel Gérard Philipe. C'est nettement mieux qu'une annulation.

## Une

Quelques mots de Brecht pour ouvrir cette nouvelle saison de *Sillage*, histoire d'attirer votre attention sur cet *Opéra de quat'sous* (voir page 8), qui, même s'il n'est pas programmé par le Channel, sera en quelque sorte le premier rendez-vous public de la saison.

## Accueil

C'est en effet volontiers que nous avons répondu favorablement à la demande du Département du Pas-de-Calais et de La clef des chants d'accueillir les répétitions et les premières représentations de ce spectacle, appelé à voyager ensuite sur tout le territoire.

## Identité

La clef des chants est une structure artistique à vocation régionale, dirigée par Patrick Bève, qui, au-delà du soutien aux nouvelles écritures et formes de l'art lyrique, entend ainsi être un acteur engagé dans l'évolution de cet art séculaire.

## Local

À noter que la direction d'orchestre de l'*Opéra de quat'sous* sera assurée par Jean-Robert Lay, directeur du Conservatoire à rayonnement départemental du Calais. Ce fut une raison de plus de répondre à la demande du Département.

## Le Channel

Scène nationale

Direction  
Francis Peduzzi

Adresse  
173 boulevard Gambetta  
à Calais

Courrier  
Le Channel, scène nationale  
CS 70077,  
62 102 Calais cedex

Administration  
03 21 46 77 10

Billetterie  
03 21 46 77 00

Site  
www.lechannel.org

Courriel  
lechannel@lechannel.org

Les partenaires du Channel



## La révolte

Ce qui m'inquiète, c'est de voir qu'en Europe, comme en France par exemple, les gens ont manifesté parce que le plombier voulait se marier avec le boulanger. C'est pour le boulot et la dure vie du quotidien qu'il faut manifester.

**Arno\***

## La tournée

Je suis content, je ne dois pas faire le ménage, je suis en hôtel. Je ne dois pas faire mon petit déjeuner, le lit est fait, je voyage. Le seul truc que je fais c'est jouer de la musique. Quand je ne suis pas en tournée, je suis dans les bars et dans la rue, et ça, c'est très mauvais pour moi.

**Arno\***

## La télévision

Je regarde rarement la télévision, parce que quand je la regarde trop, je deviens impuissant. Et c'est pas bien, après je dois manger du céleri.

**Arno\***

## Le son

Que dire du mp3 et tout le bazar... : c'est comme laver tes pieds avec tes chaussettes.

**Arno\***

## La mort

Je ne veux pas mourir maintenant, tu sais pourquoi ? Parce que les fleurs sont trop chères ! Les autres doivent payer les fleurs et elles sont très chères pour les cimetières. Moi je m'en fous je serai mort, mais c'est pour les autres.

**Arno\***

\* Ces propos d'Arno sont puisés dans diverses interviews données à la presse à l'occasion de sa tournée.

## Départ

Marie-Claire Pleros a donc quitté La librairie du Channel pour rejoindre *L'arbre à lettres*, librairie située au 62, rue du faubourg Saint-Antoine à Paris. Alors si vous passez par là... Mais uniquement pour la saluer, car pour vos achats de livres, autant privilégier le Channel, c'est mieux pour nous.

## Vêtements

À La librairie du Channel, vous pouvez bien évidemment acquérir des livres, mais c'est aussi l'endroit où quelques tee-shirts et sweat-shirts à l'effigie de Long Ma restent en vente. Si vous avez la chance d'y trouver votre taille...

## Arrivée

Actes Sud a désigné la remplaçante de Marie-Claire Pleros. Il s'agit d'Aurélie Saout, qui, au moment où vous aurez ce *Sillage* entre les mains, aura déjà pris ses fonctions à la librairie. Bienvenue à elle.

## Naissance

Bienvenue aussi à Marlo, pas tout à fait encore en âge d'exercer une fonction de libraire puisqu'elle est née le 12 août dernier. Elle est la fille de Mathilde Thomas, responsable de projets de territoire au Channel, et de Thomas Coninx, son compagnon.

## Promotion

Après Jean-Christophe Planché, professeur s'étant énormément investi avec et pour le Channel, désormais inspecteur de l'Éducation nationale, c'est au tour de Franck Luchez, professeur missionné auprès du Channel, de devenir inspecteur de l'Éducation nationale. Dans les deux cas, le mérite est récompensé.

## Remerciements

À la ville de Calais et à tout le personnel du Centre culturel Gérard Philipe pour l'accueil d'Arno. Si c'est un crève-cœur de ne pas l'accueillir au Channel, cela aurait été un crève-cœur supplémentaire de devoir annuler son concert.



**Arno,**

Human incognito

mardi 4 octobre 2016 à 20h

Durée : 2h

Tarif : 10 euros

À partir de 12 ans

Concert debout

Attention, changement de lieu.

Des complications techniques liées à l'acquisition de la nouvelle tribune ne nous permettent pas d'organiser le concert au Channel.

Ce sera donc au Centre culturel Gérard Philipe.

C'est nettement mieux qu'une annulation.

Le Centre culturel Gérard Philipe est situé au 450 rue Auguste Rodin à Calais.

# Le samedi 8 octobre 2016 au Channel: trois en un

Le Channel fait sa rentrée.  
Ce samedi 8, nous vous donnons rendez-vous au Channel dès 15h.

Pas de présentation de saison aussi interminable qu'insipide, mais trois rendez-vous.  
L'occasion est donnée à ceux qui le souhaitent de passer l'après-midi et la soirée dans nos murs.

## Nouveauté

Après l'effondrement de deux marches d'escalier de la tribune du Channel en décembre dernier, la décision a été prise de ne plus utiliser cette installation devenue de fait trop anxiogène et de la remplacer par une nouvelle tribune. La Machine et l'entreprise Master industrie vont en assurer la fabrication, l'esthétique étant confiée à François Delarozière.

## Sémantique

À noter que la terminologie officielle et administrative impose d'utiliser le terme de tribune et non celui de gradin. Ce n'est pas un vocable ni des plus excitants, ni des plus poétiques, mais la langue française n'a pas généré de termes plus avenants.

## Privilège

Nous avons bien évidemment vu les premières esquisses de la tribune telle que l'imagine François Delarozière. Sans vouloir imposer un quelconque avis, cette tribune devrait encore rajouter à la dimension poétique et à la singularité du Channel.

## Secret

Nous vous dévoilerons la tribune en temps voulu. Notre idée est de ne rien montrer à l'avance et de vous laisser le plaisir de la découverte *in situ*, qui selon toute vraisemblance, et si tout se déroule comme prévu, devrait avoir lieu à la fin du mois de novembre. Normalement...

## Soi

La tribune que nous avons choisie est de type télescopique, repliable et capable de se loger en fond de salle, libérant ainsi tout l'espace. La tribune pesant plusieurs tonnes et le déplacement se faisant sur roulettes, une dalle absolument plane est indispensable.

## Horizontale

L'acquisition de la nouvelle tribune suppose donc une refonte du sol de la grande halle, puisque la tolérance acceptable des écarts de niveau ne dépasse pas cinq millimètres (alors qu'aujourd'hui, nous avons relevé des écarts de niveau de plus de cinq centimètres).



## Soin

Le spectacle *Long Ma, l'esprit du cheval-dragon*, en juin dernier, a chamboulé la ville et marqué les esprits. Comme un baume au cœur pour une population dont le besoin d'une telle proposition s'est révélé littéralement palpable.

## Audience

Pour la scène finale du dimanche, cinquante mille, soixante mille spectateurs? Peu importe. Ces chiffres, comme tous les chiffres, n'ont qu'une importance relative. Ne se mesurent pas si facilement l'émotion, le bonheur éprouvé, la mémoire qui s'imprime pour des dizaines d'années. N'en déplaise, l'essentiel échappera toujours aux statistiques.

## Image

Il nous restera ainsi longtemps imprimé, le visage en larmes de cette dame lors du réveil de Long Ma, au moment de sa première apparition publique, le jeudi 23 juin 2016. Il faut dire que ce fut miraculeux, ne serait-ce que par ce ciel passant du plus gris au plus bleu qui soit, en quelques minutes, juste avant le début du spectacle.

## Fan

Il s'appelle Tristan, a six ans, est élève de nos ateliers cirque, et il est subjugué par le travail de François Delarozière. Une dédicace de ce dernier a d'ailleurs déclenché l'arrivée dans nos bureaux d'un panier de cerises à qui l'équipe du Channel a fait un sort immédiat.

## Tendresse

Il y a aussi l'histoire de cette petite fille qui au premier jour du montage du spectacle, est venue au Channel, restant de très longues minutes, les yeux pleins de larmes, en enlaçant la tête du cheval-dragon.

## Succès

Un site américain, *Stan Winston school of character arts*, a mis en ligne des images de Long Ma à Calais. Au moment de l'écriture de ces brèves, plus de quatre millions de personnes avaient déjà regardé le reportage.

## À 15h

### Parlement de rue

J'étais à Aurillac. Et j'ai vu le *Parlement*.  
Et j'ai eu un vrai plaisir.

Le plaisir de voir qu'il existe des gens qui ne se prennent pas trop au sérieux, des gens capables de répondre à des questions sérieuses sans se prendre au sérieux, des citoyens attentifs aux décisions qui sont prises... Aussi bien sur scène que dans le public. [...]  
Bien des élus locaux devraient en prendre connaissance!

Je vous dis bravo à tous (à toi Hervée, aux gens en rouge, à Didier, aux deux chochottes, à Jacques et ses putains de poèmes qui nous font du bien... à tous ceux que j'ai pu oublier).

Bravo et merci.

Jean Luc Courcoult,  
directeur du Royal de Luxe,  
*Lettre à Jacques Livchine*  
et Hervée De Lafond du *Théâtre de l'unité*, extraits

Parlement de rue  
Théâtre de l'unité

samedi 8 octobre 2016 à 15h

Durée: 2h  
Entrée libre

À partir de 12 ans

Ce spectacle aura lieu en extérieur, dans la cour du Channel.  
À moins d'une nouvelle canicule, soyez prévoyants.



## À 17h

### Après Long Ma...

Il devrait y avoir le plaisir de la conversation, le plaisir de revivre quelques émotions du spectacle *Long Ma, l'esprit du cheval-dragon*, à travers les images des télévisions régionales, le plaisir de répondre à vos questions, le plaisir de la simplicité.

Vous aurez compris dans quel esprit est placée cette rencontre.



### Après Long Ma...

Avec des images filmées (France 3 Nord-Pas-de-Calais et Wéo télévision du Nord-Pas-de-Calais)

samedi 8 octobre 2016 à 17h

Durée: 1h  
Entrée libre, sur réservation  
À partir de 12 ans

## À 19h30

### Américane songues

Elles ont écrit le titre du spectacle, *comme ça se prononce et en faisant attention à ne pas accorder l'adjectif*. Appliquées, quoi, mais à côté.

Voilà qui pourrait résumer assez parfaitement ce carnet de voyage vocal des sœurs Vandekaestecker, de retour des États-Unis.

Odile et Odette chantent en duo et *a cappella* les tubes dénichés lors de leur expédition sur le nouveau continent. Elles ont choisi de délaissé les standards ch'ti, (elles nous avaient déjà offert *Ch'ti lyrics*) pour traverser en cadence l'héritage yankee,

la comédie musicale, le rock'n roll, le burger, le gospel, la country, Mickaël Jackson, dans un récital lyrique very far away from Flines-les-Beuvrages.

Américane songues  
Compagnie On Off

samedi 8 octobre 2016 à 19h30

Durée: 1h10  
Tarif: 7 euros

À partir de 8 ans



# Nein, niet, no...

Au cours de cette journée, organisée avec La librairie du Channel, nous accueillerons l'éditrice Murielle Szac et quelques-uns des auteurs de la collection *Ceux qui ont dit non*.  
En soirée, nous vous proposons une rencontre en leur présence.

## Accueil

Le jeudi 6 octobre 2016, nous accueillerons quelques classes du lycée Berthelot, pour une *Après-midi de la performance*, proposition de leur professeur, Martine Resplandy. Avec Laurence Vielle, Vincent Granger et Thomas Suel comme artistes invités.

## Tri

Le samedi 15 octobre 2016, le Sevadec (Syndicat d'élimination et de valorisation des déchets du Calaisis), s'installera tout l'après-midi au Channel. Non seulement nous sommes heureux d'accueillir cette initiative, mais nous vous invitons vraiment à venir y jeter un œil. C'est utile, plaisant, intéressant et toujours très réussi.

## Recyclage

La journée du Sevadec s'intitule la *Journée du réemploi et de la réparation*. Elle sera l'occasion de proposer des ateliers créatifs gratuits (fabrication d'objets utiles, amusants et décoratifs, activités de relooking, réparations d'électroménager et autres).

## Famille

Une exposition d'œuvres d'art réalisées à partir de matériaux récupérés, spectacles et animations à destination des enfants, ainsi qu'un troc de jouets seront également au programme. Utile, plaisant, intéressant et toujours très réussi, avons-nous dit.

## Invitation

Résidence de travail au Channel de Léa Dant et son Théâtre du voyage intérieur, en cette fin septembre 2016. Le spectacle en cours de création s'intitule *Sous la chair*. Deux rendez-vous publics vous sont proposés, les jeudi 29 et vendredi 30 septembre 2016 à 18h. Entrez libre et entrée libre.

## Précaution

*Sous la chair* sera un spectacle proche de la performance. Il s'agira de révéler ce qui ne se voit pas de la femme : donner à entendre, à voir et à ressentir l'intime du vécu féminin, comme un voyage dans différents territoires constitutifs de l'expérience d'être femme. Pas forcément pour les enfants, donc.



# NON

ne, nu, não, nie, ma, nid,  
he, pa, ikke, ei, değil, inte...

Seront présents :

Murielle Szac, éditrice ;  
Bruno Doucey, auteur de *Victor Jara, non à la dictature* et *Federico García Lorca, non au franquisme* ;  
Elsa Solal, auteure de *Olympe de Gouges, non à la discrimination des femmes* ;  
Nimrod, auteur de *Aimé Césaire, non à l'humiliation* et *Rosa Parks, non à la discrimination raciale* ;  
Maria Poblete, auteure de *Simone Veil, non aux avortements clandestins* et *Lucie Aubrac, non au nazisme*.

Il y a dans le monde des hommes et des femmes qui ont su dire non. Non à la peine de mort, non à la dictature, non à l'ignorance, de Victor Hugo à Victor Jara, ils ont écrit les pages les plus dignes de l'histoire de l'humanité.

Ces figures fortes, engagées dans des combats au service des valeurs de la démocratie et de l'humanisme, ont eu le courage de se révolter, faisant ainsi triompher la liberté, la justice ou simplement un pan d'humanité. L'idée de la collection éditée chez Actes Sud junior est d'en restituer la mémoire incandescente et l'actualité brûlante à travers le roman.



**Ceux qui ont dit non**  
vendredi 14 octobre 2016  
de 14h à 16h  
rencontre avec  
les collégiens  
et lycéens  
18h30  
rencontre publique,  
entrée libre,  
réservation conseillée

# La sueur et le charme

*Marathon* nous parle de cirque.

Une transe comme pour mieux s'emporter.

*Marathon* est un cri.

Celui d'un homme face au monde entier.

*Marathon* est un défi.

Où l'exploit devient le moteur de l'adresse au public.

*Marathon* est un cadeau sans emballage.

Pendant près d'une heure et demie, Sébastien Wojdan offre au public ce qu'il a de meilleur, fruit d'un travail acharné depuis une quinzaine d'années.



L'histoire dit qu'en l'an 490 avant Jésus-Christ, arrivé à bout de souffle sur la colline de l'aréopage après avoir parcouru les 42,195 km qui séparent la cité de Marathon de celle d'Athènes, Euclée déclara que les Grecs avaient vaincu les troupes perses. Juste avant de rendre l'âme, il dit également d'une voix fluette teintée d'un fort accent américain *I'll be back...* Le message était clair et futuriste. Euclée connaissait déjà Terminator et nous annonçait sa propre réincarnation en la personne de Sébastien Wojdan, lumineux circassien, qui livre dans un solo intitulé *Marathon*, un hommage appuyé aux coureurs de fond mais aussi et surtout à cet art total qu'est le cirque.

D'après François Huguet

**Marathon**  
Galapiat cirque, Sébastien Wojdan  
vendredi 14 octobre 2016 à 20h  
samedi 15 octobre 2016 à 19h30  
dimanche 16 octobre 2016 à 17h  
mercredi 19 octobre 2016 à 20h

Représentations scolaires  
jeudi 13 et mardi 18 octobre à 14h  
Durée : 1h20  
Tarif : 7 euros  
À partir de 6 ans

## Du côté de la librairie

Du mardi au samedi de 10h à 19h  
et les jours de spectacle jusqu'à une heure  
après la fin de la représentation.  
La librairie sera fermée le mardi 1<sup>er</sup> novembre 2016.

### À la lisière des mots, les mailles

Tricotage et papotage,  
du parfait débutant à l'expert.  
Le thème du mois sera libre...

samedi 1<sup>er</sup> et samedi 15 octobre  
2016 à 16h30

Entrée libre



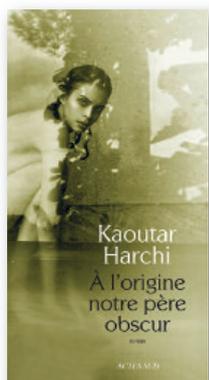
### La parenthèse du mardi

Conversation autour du livre  
*À l'origine notre père obscur*  
de Kaoutar Harchi.

Présentation aussi de nos lectures  
de la rentrée littéraire.

mardi 25 octobre 2016 à 18h30

Entrée libre



### Rencontre publique

**NON** *Ceux qui ont dit non*

Voir page 6

vendredi 14 octobre 2016  
à 18h30

Entrée libre,  
réservation conseillée

## Du côté des grandes Tables

Bistrot et restaurant ouverts tous les midis,  
les vendredis soir, les samedis soir et les soirs de spectacle.  
Restaurant en pause le lundi midi.

Fermeture du bistrot et du restaurant le mardi 1<sup>er</sup> novembre 2016.



### Atelier cuisine

Venez cuisiner le menu du mois  
avec le chef Alain Moitel.

Vous pourrez ensuite vous régaler  
en dégustant les plats préparés  
pendant la matinée.

Voici la date du prochain atelier :

samedi 15 octobre 2016

Atelier de 9h30 à 11h45  
et repas à 12h

Réservation au 03 21 35 30 11

40 euros l'atelier et le repas  
sans boisson,  
20 euros le repas seul sans boisson

## Musique au bistrot



C'est sa prestation chantée durant  
le spectacle *Portraits/Horizons*,  
proposition menée par Christophe  
Piret dans le cadre de La fabbrica,  
qui nous a décidés à inviter  
Zoé Bayle pour ouvrir ce nouveau  
cycle de *Musique au bistrot*.

Seule avec sa guitare et un  
répertoire composé de reprises,  
elle nous proposera une plongée  
dans son univers musical, avant  
tout des chansons anglophones,  
mais pas que...

dimanche 9 octobre 2016 à 17h

Entrée libre

## L'opéra de quat'sous

Soyons objectifs.

La programmation du Channel fait peu de place à l'opéra.

Les amateurs de grandes voix devraient donc être ravis et trouver ainsi  
une raison de fréquenter le lieu.

Que dire d'un spectacle lorsqu'il est encore à l'état d'ébauche ?  
*L'opéra de quat'sous* est une œuvre signée Bertolt Brecht  
pour les textes et Kurt Weill pour la musique.

*Ce qui est unique et remarquable dans la musique de Weill est qu'il a su écrire  
une musique pour tout le monde... mais comme ne fait pas tout le monde...*

Les chansons de cette œuvre ont d'ailleurs fait le tour du monde, popularisées  
par Ella Fitzgerald ou encore les Doors.

Vous êtes les bienvenus dans les bas-fonds de Londres,  
pour un temps au Channel.

### L'opéra de quat'sous

samedi 1<sup>er</sup> octobre 2016 à 19h30

dimanche 2 octobre 2016 à 17h

Durée : 2h30 avec entracte

Tarif : 7 euros

À partir de 12 ans



Marionnettes : Émilie Valantin

